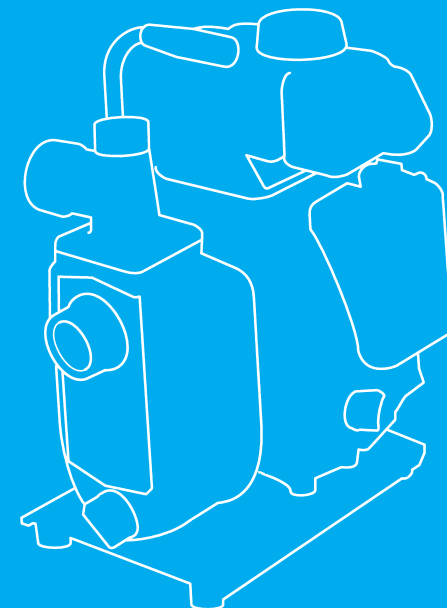


HONDA
POWER PRODUCTS

HONDA
The Power of Dreams

VATTENPUMP WX15



* 3 S Y H 5 6 0 0 - 4 8 0 9 *

3SYH5600
00X3S-YH5-6000

© 2014 Honda Motor Co., Ltd.

SV BC 50.2014.08
Printed in the UK

BRUKSANVISNING

Översättning av bruksanvisning i original

SV



Honda WX15

BRUKSANVISNING

Översättning av bruksanvisning i original



Tack för att du väljer en vattenpump från Honda.

Denna bruksanvisning täcker drift och underhåll av Hondas vattenpump: WX15

All information i detta dokument utgår från den senaste produktinformation som fanns att tillgå vid godkännandet för tryckning.

Honda Motor Co., Ltd. förbehåller sig rätten att ändra innehållet när som helst utan förvarning och utan att det medför något ansvar.

Ingen del av detta dokument får reproduceras utan skriftligt tillstånd.

Denna handbok ska betraktas som en permanent del av pumpen och ska överlämnas tillsammans med den om pumpen säljs vidare.

Observera särskilt information som föregås av följande signalord:

▲ VARNING Indikerar en stor risk för allvarliga personskador eller dödsfall om anvisningarna inte följs.

FÖRSIKTIGHET: Indikerar en risk för skador på utrustning eller egendom om anvisningarna inte följs.

OBS!: Meddelande med praktisk information.

Vid eventuella problem eller om du har frågor om pumpen, kontakta en auktoriserad Honda-återförsäljare.

▲ VARNING
Denna Honda-vattenpump är avsedd att fungera säkert och tillförlitligt om den handhas enligt anvisningarna.
Se till att du läst och förstått bruksanvisningen innan du använder vattenpumpen. Om du inte gör det, finns det risk för person- eller utrustningsskador.

- Bilden kan variera beroende på typ.

Kassering

För att skydda miljön ska du inte kasta denna produkt, batteri, motorolja m.m. som vanligt avfall eller i naturen, utan lämna in dem för återvinning. Observera lokala lagar och bestämmelser eller kontakta en auktoriserad Honda återförsäljare för information om omhändertagande.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.....	3
2. PLACERING AV SÄKERHETSDEKALER.....	5
Placering av CE-märke och bullermärkning	7
3. KOMPONENTIDENTIFERING.....	8
4. FÖRBEREDELSE FÖR START	9
5. STARTA MOTORN	19
• Modifiering av förgasare vid drift på hög höjd	23
6. ANVÄNDNING	24
7. STÄNGA AV MOTORN.....	25
8. UNDERHÅLL	27
9. TRANSPORT/FÖRVARING	35
10. FELSÖKNING	38
11. SPECIFIKATIONER	40
ADRESSER TILL STÖRRE	
HONDA-ÅTERFÖRSÄLJARE.....	Insidan av omslagets baksida
"EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE"	
INNEHÅLLSÖVERSIKT.....	Insidan av omslagets baksida

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ VARNING

Förutsättningar för säker användning—



- Denna Honda-vattenpump är avsedd att fungera säkert och tillförlitligt om den handhas enligt anvisningarna. Se till att du läst och förstått den här bruksanvisningen innan du använder vattenpumpen. Om du inte gör det, finns det risk för person- eller utrustningsskador.



- Avgaserna innehåller kolmonoxid, en färglös och luktfri, men giftig gas. Inandning av kolmonoxid kan orsaka medvetlöshet och kan leda till dödsfall.
- Om du kör pumpen i ett slutet eller delvis slutet utrymme kan inandningsluften innehålla en farlig mängd avgaser.
- Kör aldrig pumpen i garage, inomhus eller i närheten av öppna fönster eller dörrar.



- Stäng av motorn innan du tankar.
- Bensin är extremt brandfarligt och explosivt under vissa förhållanden. Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd.



- Ljuddämparen blir väldigt varm under drift och förblir varm en stund efter att motorn stängts av. Var noga med att inte röra ljuddämparen medan den är varm. Låt motorn svalna innan vattenpumpen förvaras inomhus.
- Motorns avgassystem blir hett vid användning och förblir så en stund efter att motorn stängts av. Var uppmärksam på varningsdekalerna på vattenpumpen för att förhindra skållningsskador.

▲ VARNING**Förutsättningar för säker användning—**

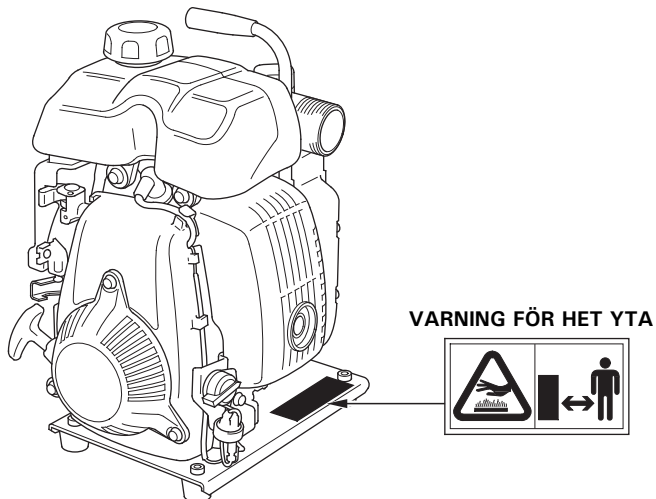
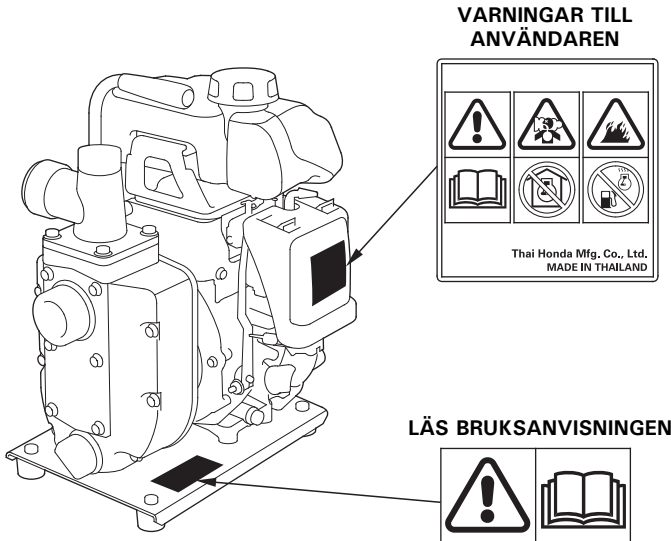
- Gör alltid startförberedelser (se sidan 9) innan du startar motorn. På så sätt kan du undvika olyckor eller skador på utrustningen.
- Av säkerhetsskäl ska du aldrig pumpa brandfarliga eller korrosiva vätskor, t.ex. bensin eller syra. För att undvika korrosion ska du inte heller använda pumpen för att pumpa havsvatten, kemiska substanser eller kaustiska vätskor som t.ex. använd olja, vin eller mjölk.
- Placera pumpen på ett fast, plant underlag så att pumpen inte välter.
- Placera pumpen åtminstone 1 meter från väggar eller annan utrustning under drift för att undvika risk för bränder och för att det ska finnas tillräcklig ventilation. Placera inte brandfarliga föremål i närheten av pumpen.
- Barn och husdjur måste hållas på avstånd från området där pumpen används på grund av risken för brännskador från motorns heta delar.
- Du ska känna till hur pumpen stannas snabbt och förstå hur alla reglage fungerar. Låt aldrig någon som inte fått korrekta instruktioner använda pumpen.
- Bensin är synnerligen brandfarligt och kan under vissa förhållanden vara explosivt.
 - Tank i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd. Rök inte och tillåt inga lågor eller gnistor där motorn tankas eller där bensin förvaras.
 - Överfyll inte bränsletanken (det får inte stå bränsle över det övre nivåmärket). Kontrollera efter tankning att tanklocket är ordentligt påsatt.
- Var försiktig så att du inte spiller bränsle vid tankning. Utspillt bränsle eller bränsleångor kan antändas. Om bränsle spills ut, se till att området är torrt innan du startar motorn.
- Kör aldrig motorn i ett utrymme där avgaser kan ansamlas. Avgaser innehåller kolmonoxid och inandning av denna giftiga gas kan orsaka medvetslöshet och i värsta leda till döden.

2. PLACERING AV SÄKERHETSDEKALER

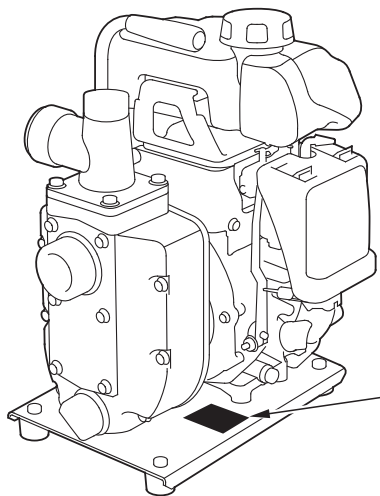
Dessa dekaler varnar dig för potentiella risker som kan vålla allvarliga skador. Läs noga alla dekaler, säkerhetsmeddelanden och försiktighetsåtgärder som beskrivs i denna handbok.

Kontakta närmaste återförsäljare för att beställa utbytesdekaler om de ramlar av eller blir svårläsliga.

[Typ E1T, EX1T]



[Typ U1T]



**FÖRSIKTIGHET
FÖR PUMP**

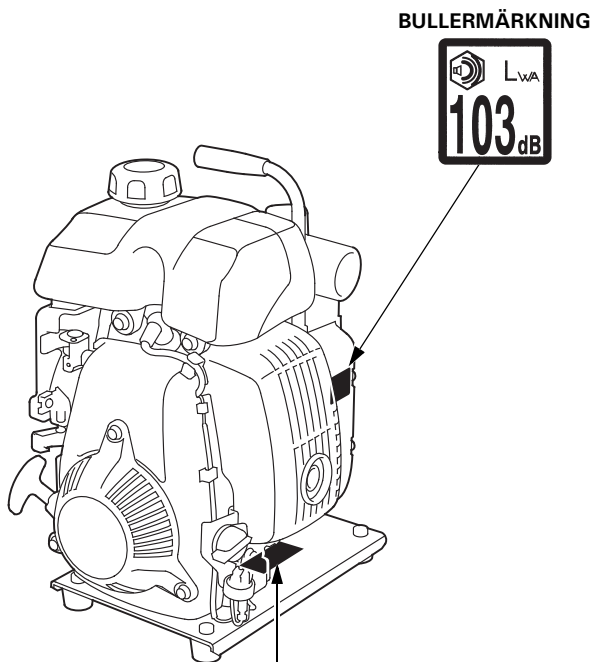
⚠ CAUTION

DON'T RUN DRY
■ PLEASE POUR
PRIMING WATER
FULLY BEFORE
RUNNING.

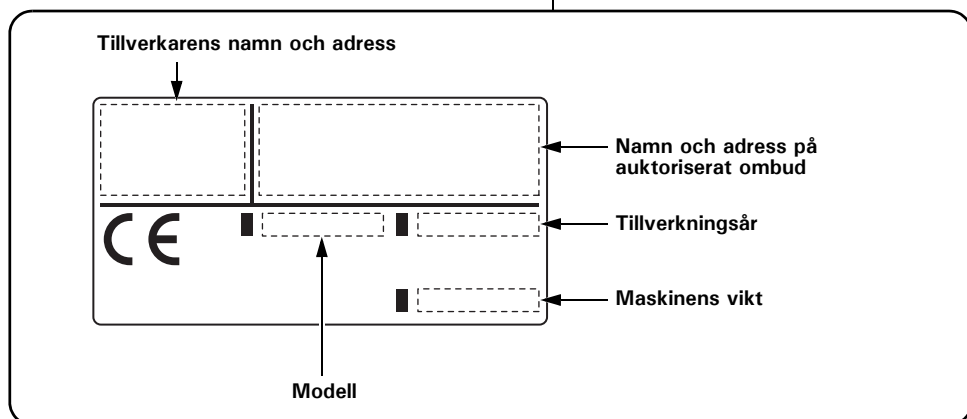
⚠ ATTENTION

**NE PAS FAIRE
FONCTIONNER À SEC**
■ REMPLIR
COMPLÈTEMENT
D'EAU D'AMORÇAGE
AVANT L'UTILISATION.

Placering av CE-märke och bullermärkning [Typ E1T, EX1T]

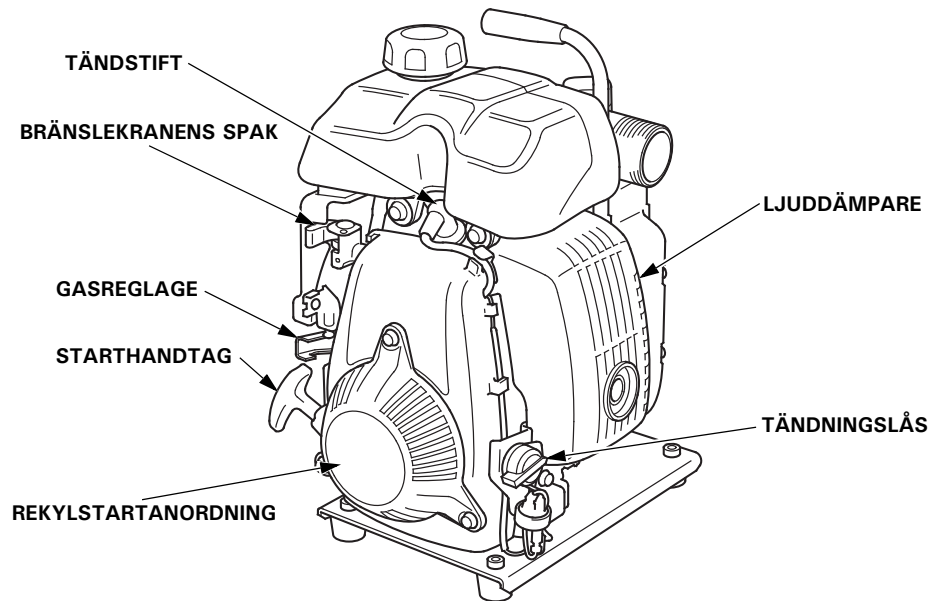
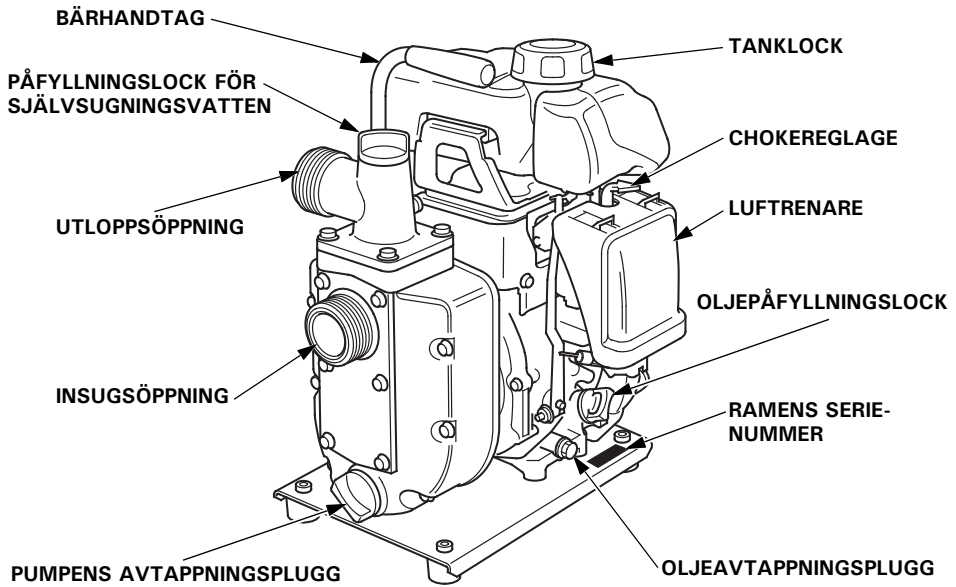


CE-MÄRKE



Namn och adress till tillverkaren anges i INNEHÅLLSÖVERSIKTEN över "EG-försäkran om överensstämmelse" i denna bruksanvisning.

3. KOMPONENTIDENTIFIERING



Anteckna ramens serienummer i fältet nedan. Du behöver detta numret när du beställer delar.

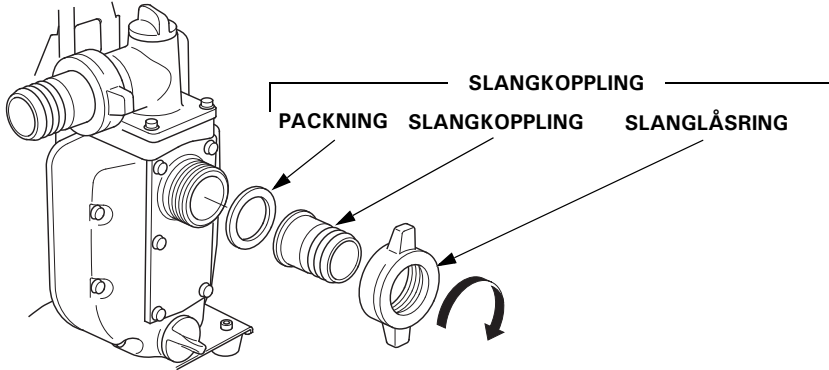
Ramens serienummer: _____

4. FÖRBEREDELSE FÖR START

Titta runt och under motorn för att kontrollera att det inte förekommer några tecken på olje- eller bensinläckor.

1. Montera slangkopplingen.

Se till att packningen sitter på plats och montera slangkopplingen på pumpens utlopp.



2. Anslut sugslangen.

Använd en slang, en slangkoppling och slangklämmor (finns att köpa i vanliga järnaffärer t.ex.).

Sugslangen måste vara av förstärkt och formfast typ.

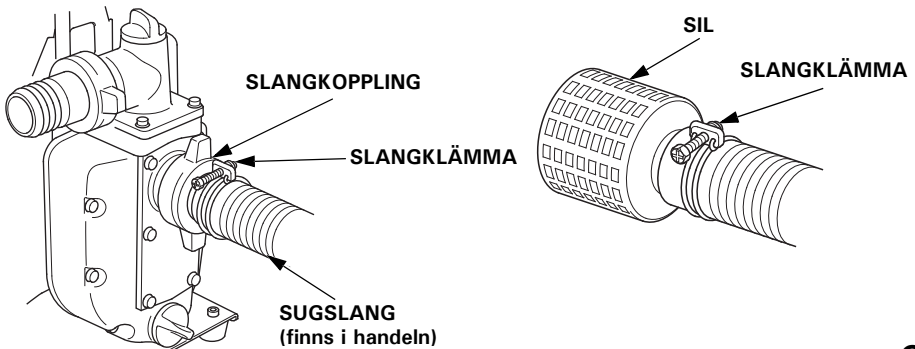
Sugslangen ska inte vara längre än vad som är nödvändigt, eftersom pumpen arbetar bäst när den är så nära vattennivån som möjligt.

Självsugningstiden är också proportionell mot slangens längd.

Silen som följer med pumpen ska fästas i änden på sugslangen med en slangklämma, så som visas.

FÖRSIKTIGHET:

Montera alltid på silen i änden av sugslangen innan du börjar pumpa. Silen förhindrar att skräp sätter igen slangen eller skadar på pumphjulet.

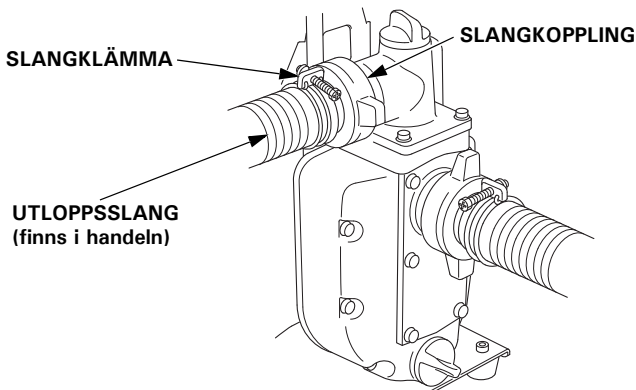


3. Anslut utloppsslangen.

Använd en slang, slanganslutning och slangklämmor (finns att köpa exempelvis i vanliga järnaffärer). En kort slang med stor diameter är mest effektiv. Slangar som är långa eller har liten diameter ökar vätskefriktionen och reducerar pumpeffekten.

OBS!:

Dra åt slangklämmorna ordentligt för att förhindra att slangen lossnar vid högt tryck.



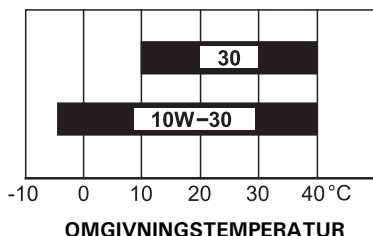
4. Kontrollera oljenivån.

Kontrollera motoroljenivån var 10:e timme och fyll på upp till toppen av oljepåfyllningsröret om pumpen varit på oavbrutet i 10 timmar.

FÖRSIKTIGHET:

- Motorolja är en viktig komponent som påverkar prestanda och livslängd. Vegetabiliska oljor eller oljor utan rengörande verkan rekommenderas ej.
- Var noga med att kontrollera motorn på plant underlag med motorn avstängd.

Använd 4-taktsolja som motsvarar eller överträffar kraven för API-klassning SE eller senare (eller likvärdig olja). Kontrollera alltid på API-etiketten på oljebehållaren, bokstavskombinationen ska vara SE eller senare (eller likvärdig).



SAE 10W-30 rekommenderas för allmän användning. Andra viskositeter som visas i diagrammet kan användas när medeltemperaturen i området ligger inom det angivna intervallet.

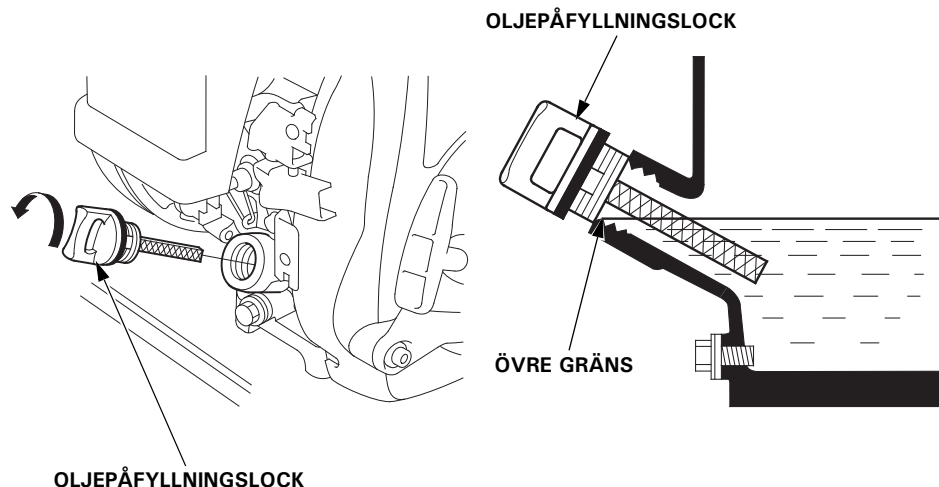
FÖRSIKTIGHET:

Olja utan renande verkan eller 2-taktsolja riskerar att förkorta motorns livslängd.

1. Placera pumpen horisontellt på ett plant underlag.
2. Ta bort oljepåfyllningslocket.
3. Kontrollera oljenivån. Om den ligger under den övre gränsen ska du fylla på med rekommenderad olja till den övre gränsen (se sidan 11).
4. Sätt tillbaka oljepåfyllningslocket ordentligt.

FÖRSIKTIGHET:

Om motorn körs med otillräcklig oljenivå kan den skadas allvarligt.



Oljevarningssystem (om sådant finns)

Oljevarningssystemet är avsett att förhindra motorskador till följd av otillräcklig mängd olja i vevhuset. Oljevarningssystemet stoppar automatiskt motorn innan oljenivån i vevhuset sjunker under säkerhetsnivån (huvudbrytaren står kvar i PÅ-läget).

OBS!:

Kontrollera oljenivån i motorn om den stannar och inte går att starta igen, innan du söker efter andra fel.

5. Kontrollera bränslenivån.

Ta bort tanklocket och kontrollera bränslenivån. Fyll på om bränslenivån är låg.

Använd blyfri fordonsbensin med ett oktantal (RON) på 91 eller högre (ett pumpoktantal som är 86 eller högre).

Använd aldrig härsken eller förorenad bensin eller en blandning av olja och bensin.

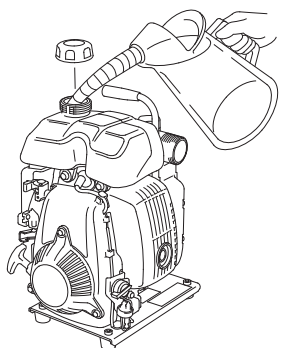
Se till att det inte hamnar smuts eller vatten i bränsletanken.

Efter tankning ska locket på bränsletanken skruvas åt ordentligt.

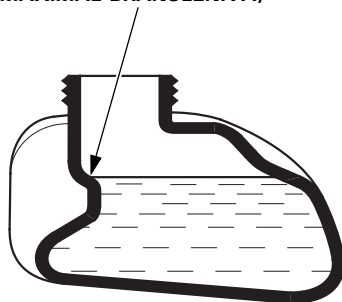
▲ VARNING

- Bensin är synnerligen brandfarligt och kan under vissa förhållanden vara explosivt.
- Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd. Rök inte och tillåt inga lågor eller gnistor där motorn tankas eller där bensin förvaras.
- Överfyll inte bränsletanken (det får inte stå bränsle över det övre nivåmärket). Kontrollera efter tankning att tanklocket är ordentligt påsatt.
- Var försiktig så att du inte spiller bränsle vid tankning. Utspillt bränsle eller bränsleångor kan antändas. Om bränsle spills ut, se till att området är torrt innan du startar motorn.
- Undvik upprepade eller långvariga kontakt med hud eller inandning av ånga.

FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.



ÖVRE GRÄNSMARKERING
(MAXIMAL BRÄNSLENIVÅ)



OBS!:

Bensin förstörs mycket snabbt beroende på faktorer som ljus, temperatur och tid.

I värsta fall kan bensin förorenas inom 30 dagar.

Användning av förorenat bränsle kan skada motorn allvarligt (förgasaren igensatt, kärvad ventil).

Skador som orsakas av förstört bränsle täcks inte av garantin.

För att undvika detta ska du följa dessa rekommendationer:

- Använd bara bensin med angivna specifikationer (se sidan 13).
- Använd färsk och ren bensin.
- För att bromsa bränslets nedbrytningsprocess ska bensin förvaras i en godkänd bränslebehållare.
- Inför långvarig förvaring (mer än 30 dagar) ska bränsletanken och förgasaren tömmas (se sidan 34).

Bensin som innehåller alkohol

Om du bestämmer dig för att använda bensin innehållande alkohol (gasohol) måste dess oktantal vara minst lika högt som det som Honda rekommenderar.

Det finns typer av gasohol, en som innehåller etanol och en som innehåller metanol.

Använd inte gasohol som innehåller mer än 10 % etanol.

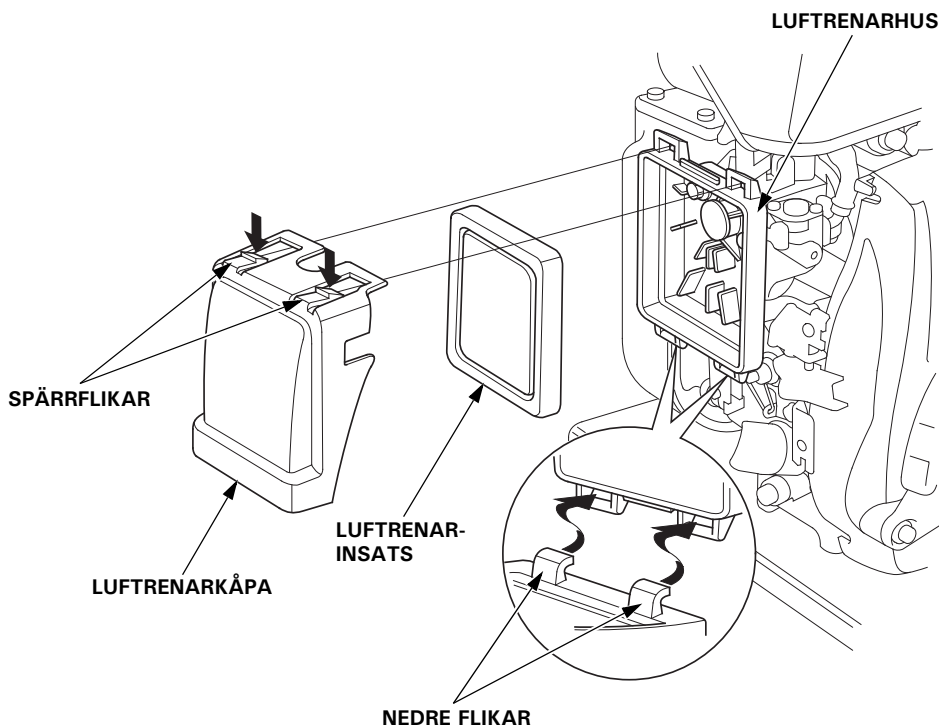
Använd inte bensin som innehåller mer än 5 % metanol (metyl eller träsprit) och inte samtidigt innehåller lösningsmedel och korrosionshämmande medel för metanol.

OBS!:

- Skador på bränslesystemet eller problem med motorns prestanda som orsakats av användning av bensin som innehåller mer alkohol än vad som rekommenderas täcks inte av garantin.
- Innan du köper bränsle från en ny bensinstation, försök ta reda på om bränslet innehåller alkohol. Om så är fallet, kontrollera alkoholens typ och procenthalt.
Om du märker att användning av en viss typ av bensin ger oönskade effekter vid användning, ska du byta till en bensinsort som du vet innehåller mindre än de rekommenderade mängden alkohol.

6. Kontrollera luftrenarelementet.

1. Ta bort luftrenarkåpan genom att haka av de två spärrflikarna ovanpå luftrenarkåpan. Luta luftrenarens överdel bakåt och haka av de två undre flikarna.
2. Kontrollera att luftrenarinsatsen är ren och i gott skick. Rengör luftrenarinsatsen om den är smutsig (se sidan 28). Byt ut luftrenarinsatsen om den är skadad.



3. Sätt tillbaka luftrenarinsatsen.
4. Sätt tillbaka luftrenarkåpan genom att sätta i de nedre flikarna och sedan sätta i spärrflikarna.

FÖRSIKTIGHET:

Kör aldrig motorn utan luftrenaren. Motorn slits snabbare om föroreningar, såsom damm och smuts, dras in genom förgasaren in i motorn.

7. Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna.

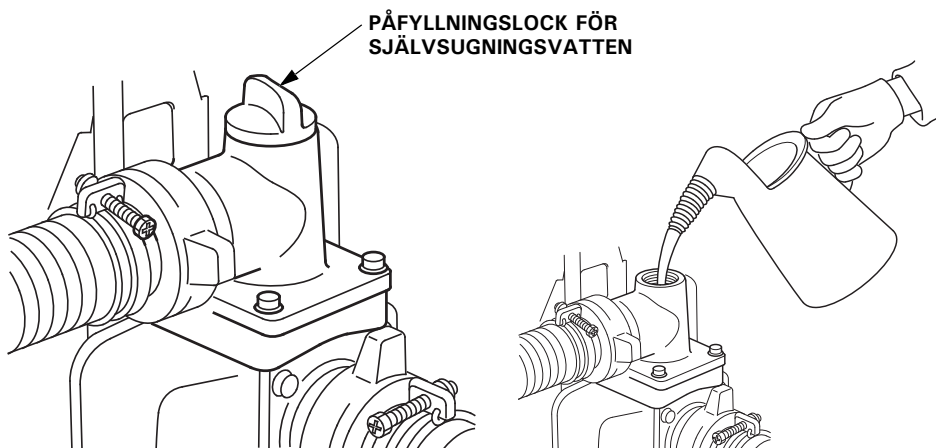
Kontrollera om det förekommer lösa bultar, muttrar och skruvar. Dra åt bultar, muttrar och skruvar ordentligt och säkert vid behov.

8. Kontrollera själv sugningsvattnet.

Pumphuset ska vara fullt av vatten innan pumpen tas i drift.

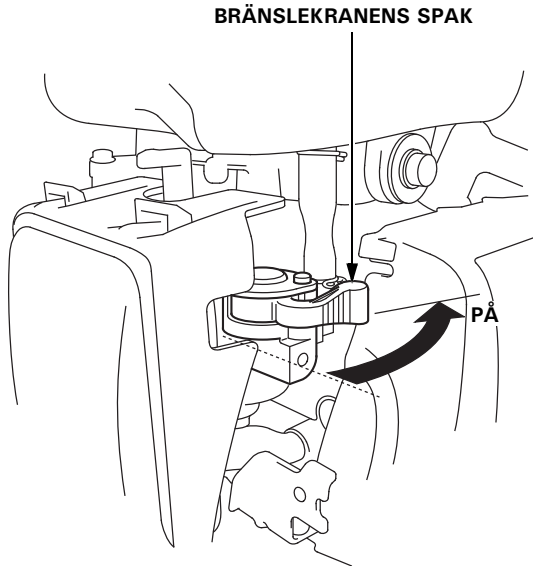
FÖRSIKTIGHET:

Kör aldrig pumpen utan vatten eftersom pumpen då kommer att överhettas. För lång torrdrift förstör pumpens packning. Om pumpen har körts torr ska du omedelbart stoppa motorn och låta pumpen svalna innan du tillsätter vatten för själv sugningen.



5. STARTA MOTORN

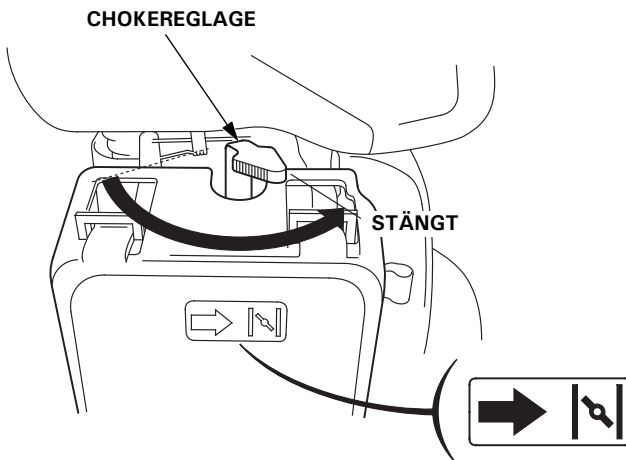
1. ÖPPNA bränslekranen.



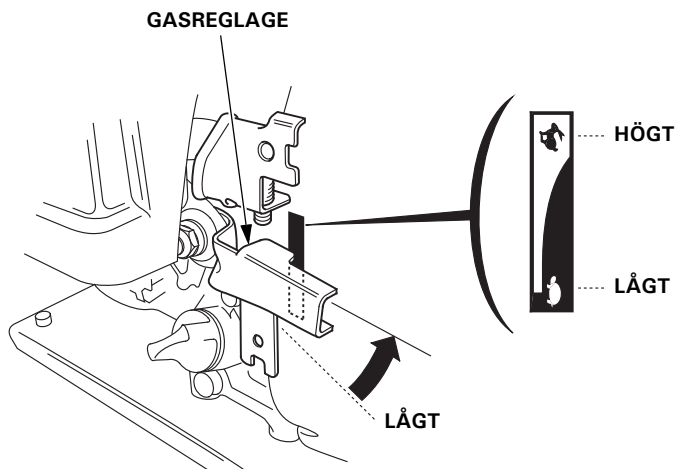
2. Vid start av en kall motor ska chokereglaget flyttas till STÄNGT läge.

OBS!:

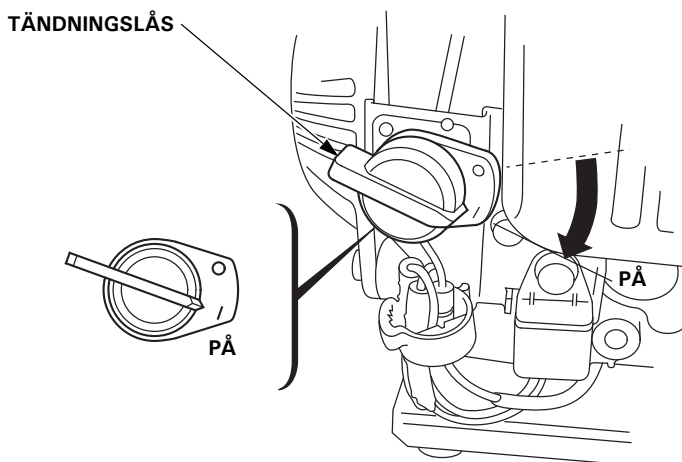
Använd inte choken om motorn är varm eller omgivningstemperaturen är hög.



3. Flytta gasreglaget bort från LÅNGSAMT läge och cirka halvvägs mot SNABBT läge.



4. Vrid tändningslåset till läget PÅ.



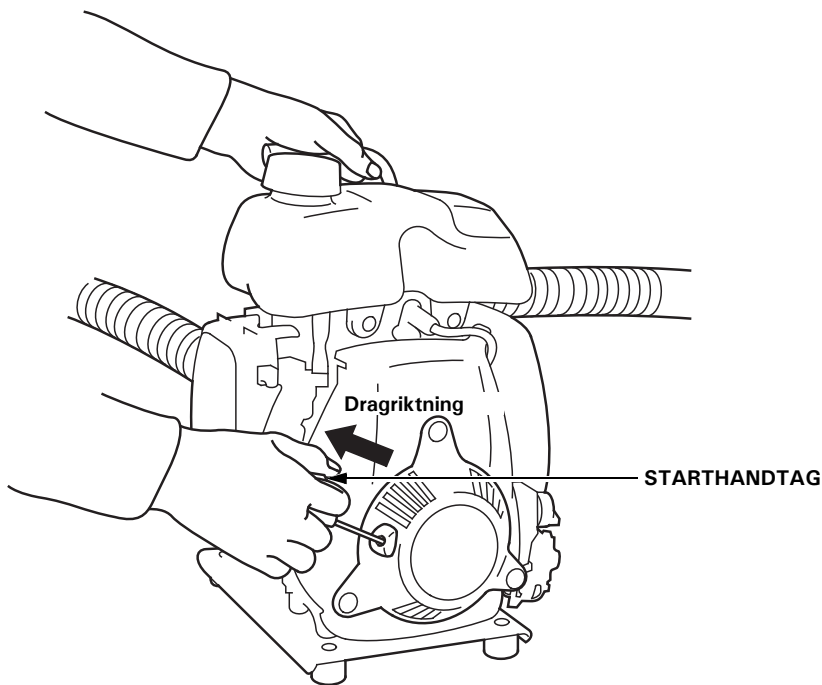
5. Håll i bärhandtaget ordentligt, dra lätt i starthandtaget tills du känner ett visst motstånd och dra sedan snabbt i pilens riktning så som visas nedan.

FÖRSIKTIGHET:

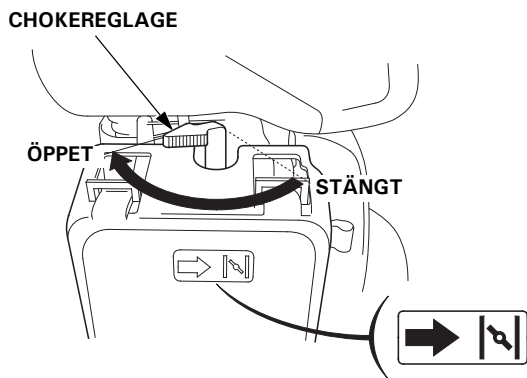
Låt inte starthandtaget snärta tillbaka mot motorn. Släpp tillbaka det försiktigt för att undvika skador på startmotorn.

OBS!:

Dra alltid snabbt i starthandtaget. Om man inte drar snabbt kan det hända att gnistorna inte når tändstiftets elektroder, vilket leder till att motorn inte startar.



6. Om chokereglaget flyttats till STÄNGT läge vid motorstart ska det gradvis flyttas mot ÖPPET läge när motorn värms upp.



- **Modifiering av förgasare vid drift på hög höjd**

På hög höjd är förgasarens normala luft-/bränsleblandning för fet. Detta ger sämre prestanda och högre bränsleförbrukning. En mycket fet blandning sotar också tändstiftet och gör motorn svårare att starta. Drift på annan höjd än denna motor är typgodkänd för under längre perioder kan öka avgasutsläppen.

På hög höjd kan prestanda förbättras genom förändringar av förgasaren. Om motorn alltid ska köras på höjder över 1 500 m.ö.h. ska du låta serviceverkstaden modifiera förgasaren. Om motorn används på hög höjd med förgasaren modifierad för hög höjd kommer motorn att uppfylla utsläppsnormen under hela dess livslängd.

Observera dock att även vid modifiering av förgasaren minskar motorns styrka med ca 3,5 % per 300 meter höjökning. Höjdens påverkan på motoreffekten blir större än så om ingen modifiering av förgasaren görs.

FÖRSIKTIGHET:

När förgasaren modifierats för användning på hög höjd kommer bränsleluftblandningen att vara för mager för körning på låg höjd. Körning på lägre höjd än 1 500 m.ö.h. med modifierad förgasare kan leda till överhettning och allvarliga skador på motorn. Vid användning på låga höjder ska serviceverkstaden återställa förgasaren till de ursprungliga fabrikk-specifikationerna.

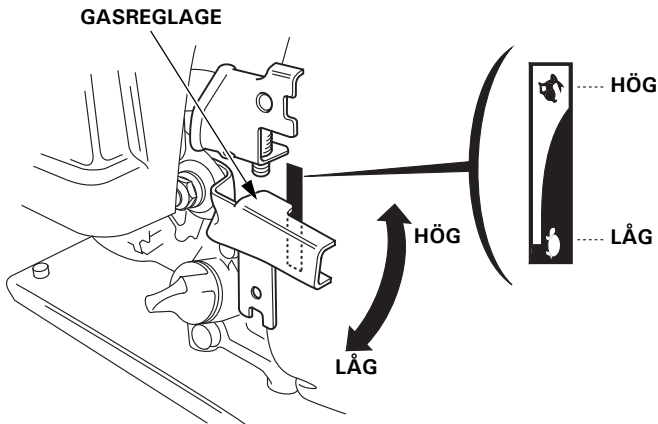
6. ANVÄNDNING

FÖRSIKTIGHET:

Använd aldrig pumpen för att pumpa lerigt vatten, spillolja, vin o.s.v. Dra inte i varvtalsregulatorns länksystem för att tvinga motorn att arbeta utanför avsedda konstruktionsparametrar.

1. Starta motorn enligt anvisningarna på sidan 17.
2. Ställ in gasreglaget på önskat motorvarvtal.

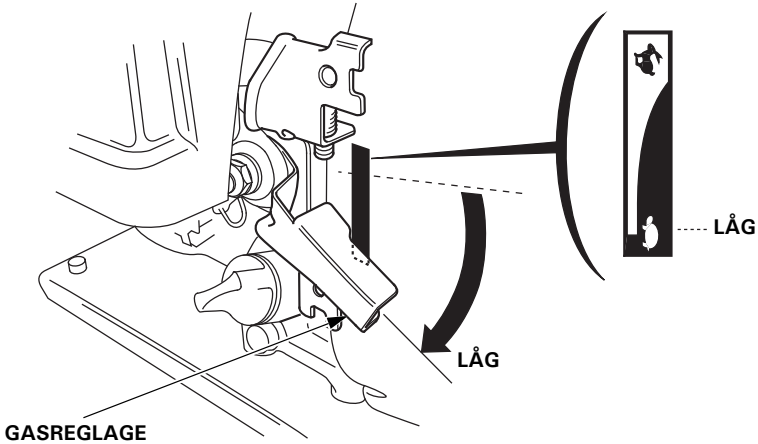
Pumpens utloppshastighet kontrolleras genom att man justerar motorns hastighet. Om man flyttar gasreglaget i riktning mot HÖG ökar utloppshastigheten och om man flyttar gasreglaget i riktning mot LÅG minskar utloppshastigheten.



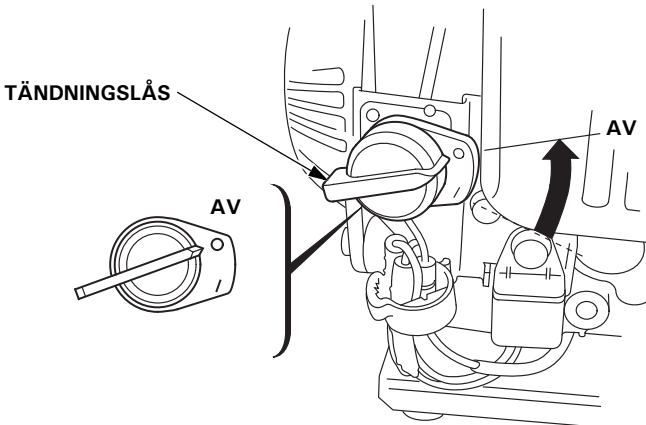
7. STÄNGA AV MOTORN

Stäng av motorn vid en nödsituation genom att vrida tändningslåset till läge AV. Följ anvisningarna nedan för normala förhållanden.

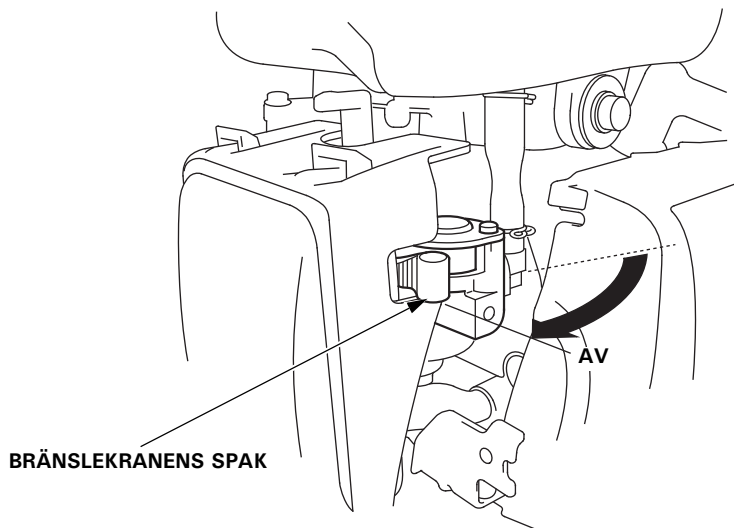
1. För gasreglaget hela vägen till läge LÅG.



2. Vrid om tändningslåset till läge AV.



3. Flytta bränslekranens spak till läge AV.



Efter användning tar du bort pumpens avtappningsplugg (se sidan 33) och tömmer pumphuset. Ta bort påfyllningslocket och skölj pumphuset med rent, vanligt vatten. Låt vattnet rinna ut från pumphuset och sätt sedan tillbaka påfyllningslocket och avtappningspluggen.

Regelbundna inspektioner och justeringar av pumpen är mycket viktiga om man vill bibehålla en hög prestandanivå. Regelbundet underhåll kommer även att öka livslängden. I tabellen på nästa sida beskrivs de nödvändiga serviceintervall och typ av underhåll som ska utföras.

▲ VARNING

- Stäng av motorn innan du utför något underhållsarbete.
- För att förhindra att motorn startas, ska du ställa om tändningslåset till läge AV och koppla bort tändkabelhatten.
- Om motorn måste vara igång ska du se till att utrymmet är ordentligt ventilerat. Avgaser innehåller kolmonoxid. Om du utsätts för denna giftiga gas kan det leda till medvetslöshet och i värsta fall till döden.

FÖRSIKTIGHET:

- Om pumpen använts för havsvatten o.s.v. ska den rengöras med sötvatten omedelbart efteråt för att minska risken för korrosion. Ta även bort sediment som bildats.
- Använd bara Hondas originaldelar eller likvärdiga komponenter vid underhåll eller reparation. Reservdelar som inte är av likvärdig kvalitet kan skada pumpen.

Underhållsschema

INTERVALL FÖR REGELBUNDEN SERVICE (1) Utför vid varje angiven månad eller drifttidsintervall, beroende på vilket som infaller först.		Varje an- vänd- ningst illfälle	Första måna- den eller 10 h	Var 3:e må- nad eller 25 h	Var 6:e må- nad eller 50 h	Vartan- nat år eller 100 h	Vart. annat år eller 300 h	Se sid.
Punkt								
Motorolja	Kontrollera nivå	o						11
	Byt		o		o (3)			27
Luftrenare	Kontrollera	o						15
	Rengör			o (2)				28
Tändstift	Kontrollera, justera					o		29, 30
	Byt						o	
Gnistfångare (extrautr.)	Rengör					o (5)		31
Tomgångsvarvtal	Kontrollera, justera					o (4)		—
Ventilspel	Kontrollera, justera						o (4)	—
Förbränningskammare	Rengör	Var 300:e h (4)						—
Bränsletank och filter	Rengör					o (4)		—
Bränsleslang	Kontrollera	Vartannat år (byt ut vid behov) (4)						—
Pumphjul	Kontrollera					o (4)		—
Pumphjulsspel	Kontrollera					o (4)		—
Pumpens inloppsventil	Kontrollera					o (4)		—

(1) Vid kommersiell drift ska antalet driftstimmar loggas för att fastställa rätt underhållsintervall.

(2) Service ska ske oftare vid användning i dammiga miljöer.

(3) Byt motorolja var 25:e timme vid höga belastningar eller höga utomhustemperaturer.

(4) Dessa servicepunkter ska utföras på en serviceverkstad.

(5) I Europa och andra länder där maskindirektiv 2006/42/EG gäller ska denna rengöring utföras på en serviceverkstad.

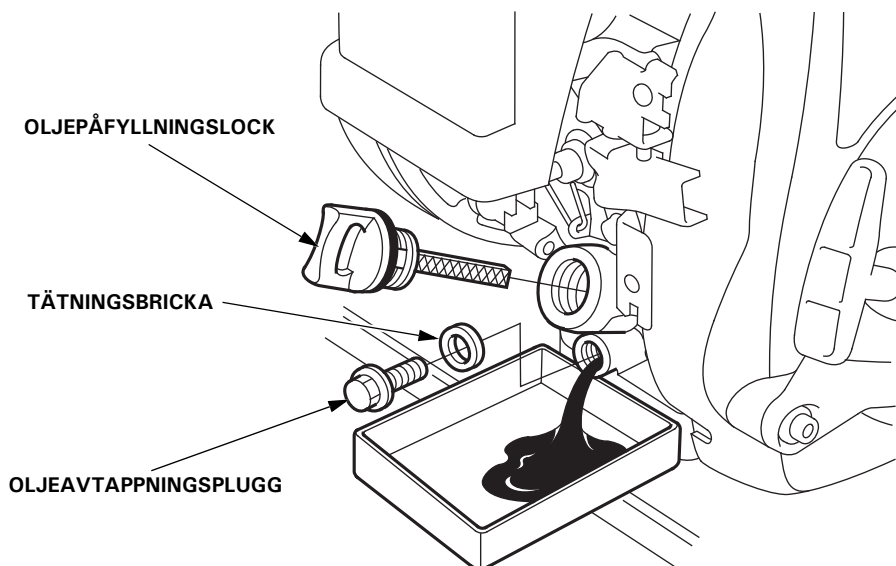
1. Oljebyte

Tappa av den gamla oljan medan motorn är varm. Varm olja rinner ut snabbt och fullständigt.

1. Ställ en lämplig behållare under motorn för att samla upp den gamla oljan. Ta sedan bort oljepåfyllningslocket, avtappningspluggen och tätningsbrickan.
2. Låt den gamla oljan rinna ut helt och hållet, och sätt sedan tillbaka avtappningspluggen och en ny bricka. Dra åt ordentligt.
3. Ställ motorn på plant och fyll på med rekommenderad olja upp till övre gränsen (se sidan 11).

MOTORNS OLJEVOLYM: 0,25 l

4. Skruva i oljepåfyllningslocket ordentligt.



Tvätta händerna med tvål och vatten efter hantering av gammal olja.

OBS!:

Ta hand om gammal motorolja på ett miljövänligt sätt. Du bör lämna in den i ett slutet kärl på närmaste bensinstation för återvinning. Den får inte kastas i soporna, hållas ut på marken eller hållas ut i avloppet.

2. Luftrenarservice

En smutsig luftrenare begränsar luftflödet till förgasaren. För att förhindra funktionsfel i förgasaren ska service utföras regelbundet på luftrenaren. Service ska utföras oftare om generatoren används i extremt dammiga områden.

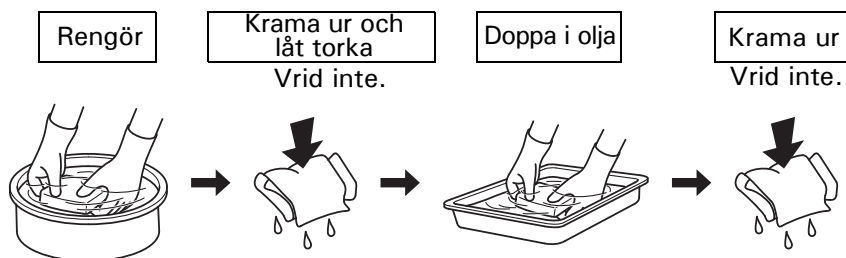
⚠ VARNING

Använd inte bensin eller lösningsmedel med låg flampunkt för rengöring. De är brandfarliga och explosiva under vissa förhållanden.

FÖRSIKTIGHET:

Kör aldrig pumpen utan luftrenaren. Motorn slits snabbare om föroreningar, såsom damm och smuts, dras in i motorn.

1. Demontera luftrenarkåpan (se sidan 15).
2. Rengör luftrenarinsatsen i varmt tvål och vatten, skölj och låt den torka ordentligt. Alternativt rengör den i ett icke brandfarligt lösningsmedel eller lösningsmedel med hög flampunkt och låt den torka.
3. Doppa luftrenarinsatsen i ren motorolja och krama ut överflödiga olja. Motorn ryker när man startar den om det är för mycket olja kvar i skumgummit.



4. Torka av smutsen från luftrenarhuset och kåpan med en fuktig trasa. Var försiktig så att det inte kommer in smuts i förgasaren.
5. Sätt tillbaka luftrenarinsatsen (se sidan 15).

3. Tändstiftsservice

Rekommenderat tändstift: CR5HSB (NGK)
U16FSR-UB (DENSO)

FÖRSIKTIGHET:

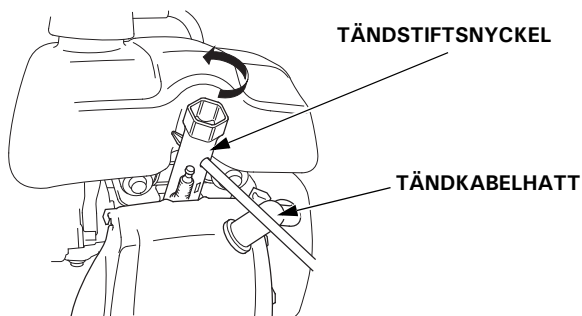
Använd aldrig ett tändstift med felaktigt värmetal.

För att se till att motorn fungerar korrekt måste tändstiftets elektrodavstånd ställas in ordentligt och tändstiftet vara fritt från avlagringar.

⚠ VARNING

Om motorn har varit i gång är ljuddämparen mycket het. Undvik att vidröra ljuddämparen.

1. Tag bort tändhatten och ta bort all smuts runt om tändstiftet.
2. Ta bort tändstiftet med en tändstiftsnyckeln av korrekt storlek.



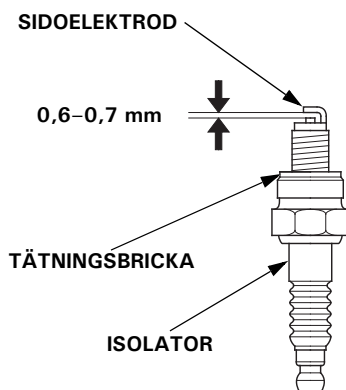
3. Inspektera tändstiftet.

Kassera tändstiftet om det verkar slitet eller om isoleringen är sprucken eller skadad. Rengör tändstiftet med en stålborste om det ska återanvändas.

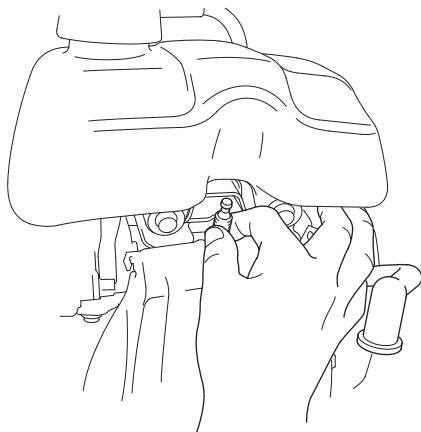
4. Mät elektrodavståndet med ett bladmått.

Korrigerar efter behov genom att böja sideelektroden.

Avståndet ska vara:
0,6–0,7 mm.



-
5. Se till att tändstiftets bricka är i gott skick och gånga fast tändstiftet för hand för att undvika korsgångning.
 6. När tändstiftet ligger an drar du åt det med en tändstiftsnyckeln för att trycka samman brickan.



OBS!:

Ett nytt tändstift ska dras åt ytterligare 1/2 varv efter anliggning för att trycka ihop brickan. Vid montering av ett gammalt tändstift ska detta dras åt 1/8–1/4 varv efter anliggning för att trycka ihop brickan.

FÖRSIKTIGHET:

- Tändstiftet måste dras åt ordentligt. Ett löst tändstift kan bli mycket varmt och kan eventuellt skada motorn.
- Använd endast rekommenderade tändstift eller motsvarande. Tändstift med felaktigt värmetal kan orsaka skada på motorn.

7. Sätt på tändkabelhatten ordentligt.

4. Underhåll av gnistfångare (extrautr.)

I Europa och andra länder där maskindirektiv 2006/42/EG gäller ska denna rengöring utföras på en serviceverkstad.

⚠ VARNING

Om motorn har varit i gång är ljuddämparen mycket het. Låt den svalna innan du fortsätter.

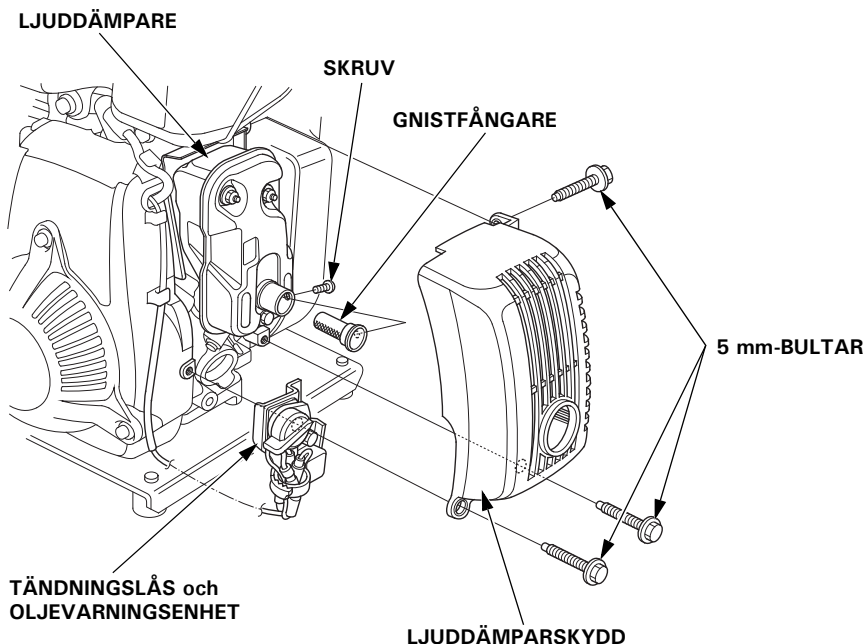
FÖRSIKTIGHET:

Service måste utföras på gnistfångaren var 100:e timme för att dess effektivitet inte ska försämrats.

1. Avlägsna ljuddämparskyddet genom att lossa de tre 5 mm-bultarna.
2. Avlägsna gnistfångaren från ljuddämparen genom att avlägsna en skruv (var försiktig så att inte trådgallret skadas).

OBS!:

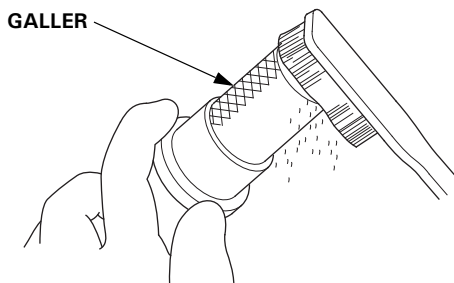
Kontrollera om det förekommer sotavlagringar runt avgasporten och gnistfångaren. Rengör vid behov.



3. Använd en borste för att ta bort sotavlagringar från gnistfångargallret.

FÖRSIKTIGHET:

Var försiktig så att gnistfångargallret inte skadas.



OBS!:

Gnistfångaren får inte uppvisa brott eller hål. Byt ut den vid behov.

4. Montera gnistsläckaren och ljuddämparskyddet på samma sätt som vid isärtagning, men i omvänd ordning.

9. TRANSPORT/FÖRVARING

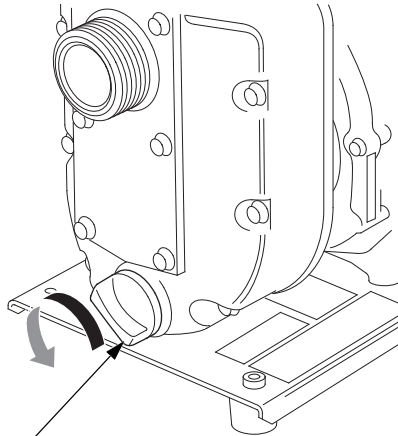
⚠ VARNING

- För att undvika allvarliga brännskador eller risk för brand ska du låta motorn svalna innan du transporterar pumpen eller förvarar den inomhus.
- När pumpen transporteras ska bränslekranen vara **STÄNGD**. Se dessutom till att pumpen står plant och att tanklocket är ordentligt stängt. Utspillt bränsle eller bränsleångor kan antändas.

Innan pumpen ska ställas undan en längre period:

1. Se till att minimalt med fukt och damm finns i förvaringsutrymmet.
2. Rengör pumpen invändigt.....

Det bildas sedimentavlagringar i pumpen om den använts i smutsigt eller sandigt vatten eller vatten som innehåller mycket skräp. Pumpa rent vatten genom pumpen innan du stänger av den, annars kan pumphjulet skadas när du startar den på nytt. Efter genomspolning, ska du ta bort pumpens dräneringsplugg och tömma ut så mycket vatten från pumphuset som det går. Sätt därefter tillbaka pluggen igen.



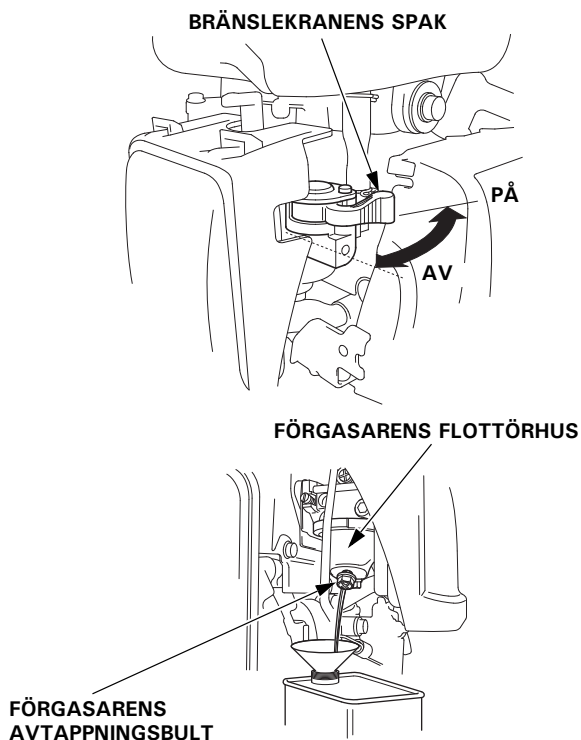
PUMPENS AVTAPPNINGSPLUGG

3. Tappa av bränslet.

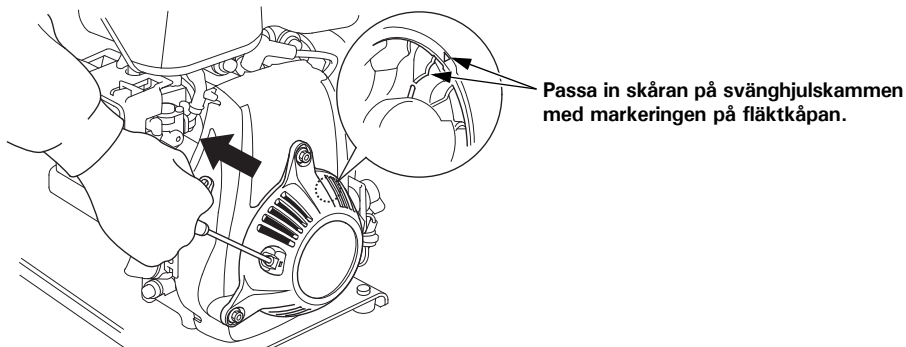
⚠ VARNING

Bensin är extremt brandfarligt och explosivt under vissa förhållanden. Rök inte och tillåt inga lågor eller gnistor i området.

- a. Avlägsna tanklocket och töm bränsletanken i en godkänd bensinbehållare med hjälp av en handhävert (finns att köpa i handeln).
Använd inte en elpump.
- b. ÖPPNA bränslekranen och lossa förgasarens avtappningsbult genom att vrida den ett eller två varv moturs. Luta pumpen en aning så att bränslet tappas av förbi styrlänkaget.
- c. När allt bränsle har tappats av ska förgasarens avtappningsbult dras åt ordentligt, bränslekranen STÄNGAS och tanklocket sättas tillbaka och skruvas åt ordentligt.



-
4. Byt motorolja (se sidan 27).
 5. Rengör luftrenaren (se sidan 28).
 6. Ta bort tändstiftet och håll ungefär en matsked ren motorolja i cylindern. Dra runt motorn flera varv för att fördela oljan och montera sedan tändstiftet igen.
 7. Dra i starthandtaget tills du känner motstånd och skåran på svänghjuls-kammen är i linje med markeringen på fläktkåpan. Detta stänger ventilerna så att fukt inte kan komma in i cylindern och skyddar motorn mot damm och korrosion. Släpp tillbaka startsnöret försiktigt.



8. Täck över pumpen för att skydda den mot damm.

10. FELSÖKNING

Kontrollera följande om motorn inte startar:

1. Står tändningslåset i läge PÅ?
2. Finns det tillräckligt med olja i motorn (på modeller med oljevarningssystem)?
3. Är bränslekranen ÖPPEN?
4. Finns det bränsle i bränsletanken?
5. Kommer bränslet till förgasaren?
Kontrollera genom att lossa förgasarens avtappningsbult med bränslekranen ÖPPEN.
6. Är tändstiftet i gott skick?

Ta ut och inspektera tändstiftet. Rengör, justera elektrodavståndet och torka av tändstiftet. Byt ut det vid behov.

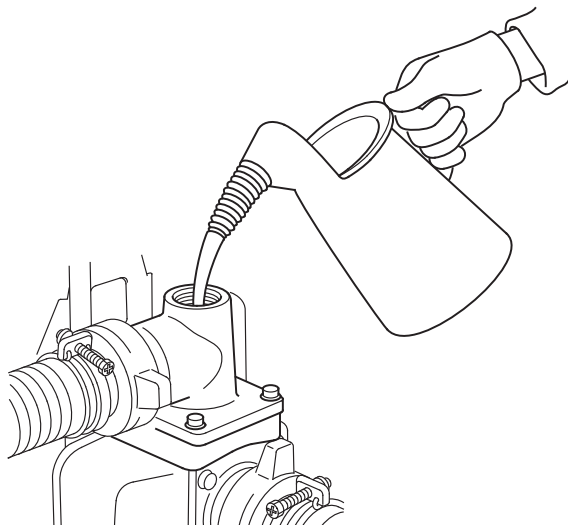
7. Lämna in vattenpumpen på en serviceverkstad om motorn ändå inte startar.

▲ VARNING

Om du spiller bränsle måste du se till att området är torrt innan du startar motorn. Utspillt bränsle eller bränsleångor kan antändas.

Om pumpen inte pumpar vatten:

1. Är pumpen helt fylld med självsugningsvätska?



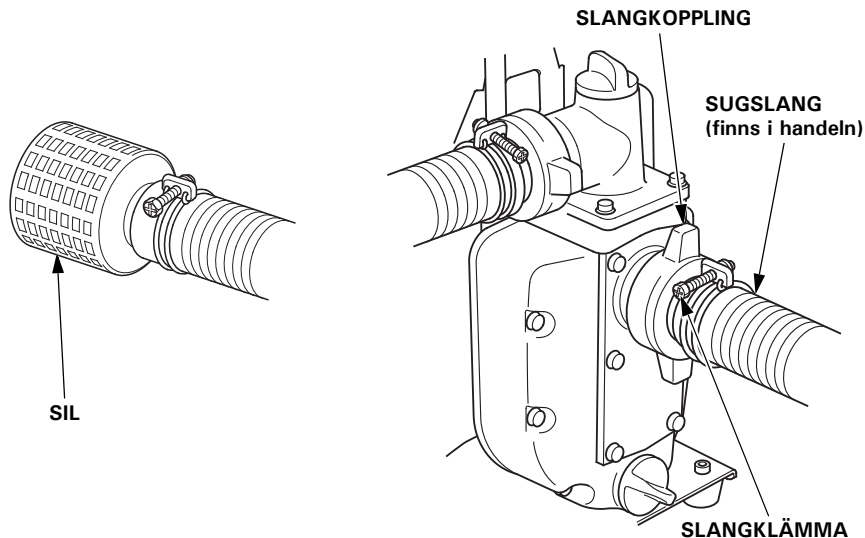
2. Är silen igensatt?

3. Är slangklämmorna ordentligt monterade?

4. Är slangarna skadade?

5. Är sughöjden för hög?

6. Lämna in vattenpumpen till en auktoriserad Honda-återförsäljare om pumpen fortfarande inte fungerar.



11. SPECIFIKATIONER

Modell	WX15
Beskrivningskod för Power-produkter	WZBY

Mått och vikt

Längd	325 mm
Bredd	275 mm
Höjd	375 mm
Torrsvikt (vikt)	9,0 kg

Motor

Modell	GXH50T
Motortyp	Fyrtakt, toppventil, encylindrig
Slagvolym [cylinderdiameter × slaglängd]	49,4 cm ³ 41,8 × 36,0 mm
Motorns nettoeffekt <small>(i enlighet med SAE J1349*)</small>	1,6 kW (2,2 PS)/7 000 r/min
Motorns maximala nettovridmoment <small>(i enlighet med SAE J1349*)</small>	2,7 N·m vid 4 500 r/min
Kylsystem	Kompressorkylning
Tändningssystem	Transistoriserad magnet
Kraftuttagsaxelns rotationsriktning	Moturs
Bränsletankens volym	0,77 l

* Effekten som anges i detta dokument är nettouteffekten som testats på en produktionsmotor för motormodellen och uppmätt i enlighet med SAE J1349 vid 7 000 r/min (motorns nettoeffekt) och vid 4 500 r/min (motorns maximala nettomoment). Detta värde kan variera på massproducerade motorer.

Den verkliga uteffekten på motorn som monterats i maskinen kommer att variera beroende på ett antal faktorer, så som den installerade motorns driftshastighet, miljöförhållanden, underhåll och andra omständigheter.

Pump

Insugsöppningens diameter	40 mm
Utloppsöppningens diameter	40 mm
Total tryckhöjd (maximum)	40 m
Sughöjd (maximum)	8 m
Volym	240 l
Tid för självsugning	120 sek/5 m

Buller

Ljudtrycksnivå vid arbetsstationen (SS-EN 809: 1998 + A1: 2009/AC: 2010)	88 dB(A)
Felmarginal	2 dB(A)
Uppmätt ljudeffekt (2000/14/EG, 2005/88/EG)	101 dB(A)
Felmarginal	2 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå (2000/14/EG, 2005/88/EG)	103 dB(A)

Finjustering av motor

PUNKT	SPECIFIKATION	UNDERHÅLL
Tändstiftets elektroavstånd	0,6–0,7 mm	Se sidan 29
Ventilspel (kall)	IN: 0,08 ± 0,02 mm UT: 0,11 ± 0,02 mm	Kontakta en auktoriserad Honda-återförsäljare
Övriga specifikationer	Inga andra justeringar krävs.	

Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

ANTECKNINGAR

ADRESSER TILL STÖRRE HONDA-ÅTERFÖRSÄLJARE

För mer information, kontakta Honda Customer Information Centre på följande adress eller telefonnummer:

ÖSTERRIKE

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTISKA STATERNA (Estland/Lettland/ Litauen)

Honda Motor Europe Ltd

Meistri 12

13517 Tallinn,

ESTONIA

Tel. : +372 651 7300

Fax : +372 651 7301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIEN

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIEN

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

KROATIEN

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ prodaja@hongoldonia.hr

CYPERN

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

TJECKIEN

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DANMARK

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANKRIKE

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits

d'équipements

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46,
77312, Marne La Vallée Cedex 2

Tél. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

TYSKLAND

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel. : 01805 20 20 90

Fax : +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREKLAND

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

UNGERN

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ISLAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

www.honda.is

IRLAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALIEN

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NEDERLÄNDERNA

Honda Motor Europe Ltd

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORGE

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLEN

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd

Rua Fontes Pereira de Melo, 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 00

Fax : +351 21 925 88 87

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

VITRYSSLAND

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

RUMÄNIEN

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RYSSLAND

Honda Motor RUS LLC

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo
settlement, Naro-Fominsky district,

Moscow region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

www.honda.co.ru

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIEN & MONTENEGRO

BPP Ground d.o.o

Generala Horvatovica 68

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ honda@bazis.co.rs

SLOVAKIEN

Honda Motor Europe Ltd

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

REPUBLIKEN SLOVENIEN

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

www.honda-as.com

✉ infomacije@honda-as.com

SPANIEN & Las Palmas (Kanarieöarna)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Teneriffa (Kanarieöarna)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SVERIGE

Honda Motor Europe Ltd

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SCHWEIZ

Honda Motor Europe Ltd

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKIET

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

www.anadolumotor.com.tr

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINA

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

STORBRITANNIEN

Honda Motor Europe Ltd

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIEN

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

"EG-försäkran om överensstämmelse"

INNEHÅLLSÖVERSIKT

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Water pump
b) Function: pumping of water

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN
4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V)
B-9300 Aalst (Belgium)

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
e) Notified body: -

8. Done at: Aalst, BELGIUM
9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: se sidan med specifikationer.

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumple todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Bomba de água b) Função : bombear água c) Marca d) Tipo e) Número de série f) Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery serjny f) Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATTIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettuna valmistajan edustajana, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvoa: Vesipumppu b) Toiminto : veden pumppausta c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO f) VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mittauksen melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésére * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelésre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Vizszivattyú b) Funkció : víz szivattyúzása c) Szerkesztési név d) Típus e) Korosztály f) Gyártó 4. Meghatalmazott képviselő és képes összeállítani a műszaki dokumentációt 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becselési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltetés helye 9. Keltetés ideje</p>	<p>Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Vodní čerpadlo b) Funkce : Čerpání vody c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo f) Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletní technické dokumentace 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p>Latviska (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju viedē 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Ūdens pumpe b) Funkcija : ūdens pūmpēšana c) Komerccnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs f) Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējā trokšņa Direktīva a) Izmērītā trokšņa līelums b) Pieļaujama trokšņa līelums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený stroje je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Vodné čerpadlo b) Funkcia : Čerpanie kvapalin c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo f) Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allkirjutatud, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevatel direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välistamise direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Veepump b) Funktsioon : vee pumamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seeria number f) Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Välistamise direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõde parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p>Slovenščina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščenca oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Vodna črpalka b) Funkcija : črpanje vode c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka f) Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Upoštevani harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija</p> <p>1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB</p> <p>2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Vandens pompa b) Funkcija : vandens pumpavimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие</p> <p>1. Допълнописаният Пайът Ренебоог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларира, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите</p> <p>2. Описание на машините a) Общо наименование : Водна помпа b) Функция : изпомпване на вода c) Търговско наименование d) Тип e) Серийн номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring</p> <p>1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF</p> <p>2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Vannpumpe b) Funksjon : Pumpe vann c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emriyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT</p> <p>2. Makinanın tanıtı a) Kapsamlı adlandırma : Su pompası b) İşlevi : Suyun pompalanması c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan TopluLukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing</p> <p>1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB</p> <p>2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Vatnsdæla b) Virkni : Dæling á vatni c) Nafn d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggilðir aðilar og fær um að taka saman tækniskjöl 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti</p> <p>1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovisno izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK</p> <p>2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Pumpa za vodu b) Funkcionalnost : pumpanje vode c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašten predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjereni jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>